

✠✠✠

Office de la troisième heure du mardi  
selon le rite de  
l'Église syriaque maronite d'Antioche

✠✠✠

لُحْصَا وَابْكُومَحْتِ وَابْكُأَا حَمَّأ

أَبِ لُحْصَا

وَخَبْأَا وَابْكُومَحْتِ وَابْكُومَحْتِ مَدْتَّوَسْنَا

✠✠✠

## Office de la troisième heure du mardi

Le prêtre, les diacres et le peuple se séparent en deux chœurs dans la nef, à l'entrée du sanctuaire : le prêtre au chœur de gauche, les diacres au chœur de droite. S'il y a plus d'un prêtre, les prêtres se répartissent dans les deux chœurs. Tous se signent par la sainte croix et disent les prières d'introduction. Puis, ils débentent l'office.

**Prêtre.** Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit, à notre commencement et à notre achèvement. Que les miséricordes et la pitié soient répandues sur nous, faibles et pêcheurs, dans les deux mondes que Tu as créés dans ta bonté. Notre Seigneur et notre Dieu, à toi la gloire pour l'éternité. Amen.

**Korozouto. Diacre.** Pour la tranquillité et la paix du monde entier croyant en Christ d'une extrémité à l'autre de la Création, pour les malades et les affligés, pour les âmes tourmentées, pour nos pères, nos frères et nos maîtres, pour nos péchés, nos transgressions et nos manquements, et pour les fidèles défunts séparés de nous, nous prions le Seigneur.

**Sloto d-shouroyo. Prêtre.** Rends-nous dignes, Seigneur Dieu, de t'offrir de pures louanges et des présents de gloire dans le resplendissement de l'âme et du corps, et puissent nos prières être élevées par des ailes spirituelles vers les glorieuses hauteurs de ta seigneurie. Ainsi sommes-nous purifiés, dans l'âme et le corps, de toutes les souffrances du péché, et vers toi nous élèverons la louange maintenant, en tout temps et pour l'éternité. Amen.

**Psaume 51. Tous ensemble.** Pitié pour moi, mon Dieu, dans ton amour, selon ta grande miséricorde, efface mon péché. Lave-moi tout entier de ma faute, purifie-moi de mon offense. Oui, je connais mon péché, ma faute est toujours devant moi. Contre toi, et toi seul, j'ai péché, ce qui est mal à tes yeux, je l'ai fait. Ainsi, tu peux parler et montrer ta justice, être juge et montrer ta victoire. Moi, je suis né dans la faute, j'étais pécheur dès le sein de ma mère. Mais tu veux au fond de moi la vérité; dans le secret, tu m'apprends la sagesse. Purifie-moi avec l'hysope, et je serai pur; lave-moi et je serai blanc, plus que la neige. Fais que j'entende les chants et la fête : ils danseront, les os que tu broyais. Détourne ta face de mes fautes, enlève tous mes péchés. Crée en moi un cœur pur, ô mon Dieu, renouvelle et raffermis au fond de moi mon esprit. Ne me chasse pas loin de ta face, ne me reprends pas ton esprit saint. Rends-moi la joie d'être sauvé; que l'esprit généreux me soutienne. Aux pécheurs, j'enseignerai tes chemins; vers toi, reviendront les égarés. Libère-moi du sang versé, Dieu, mon Dieu sauveur, et ma langue acclamera ta justice. Seigneur, ouvre mes lèvres, et ma bouche annoncera ta louange. Si j'offre un sacrifice, tu n'en veux pas, tu n'acceptes pas d'holocauste. Le sacrifice qui plaît à Dieu, c'est un esprit brisé; tu ne repousses pas, ô mon Dieu, un cœur brisé et broyé. Accorde à Sion le bonheur, relève les murs de Jérusalem. Alors tu accepteras de justes sacrifices, oblations et holocaustes; alors on offrira des taureaux sur ton autel. À toi est due la gloire, ô Dieu.

**Diacre.** Stomen kalos.

**Peuple.** Kyrie eleison.

Le prêtre impose l'encens dans l'encensoir, puis bénit l'encens par cette prière, qu'il dit à voix basse.

**Prêtre.** À la gloire et en l'honneur de la sainte et glorieuse Trinité, l'encens est imposé par mes mains pécheresses. Prions et sollicitons du Seigneur miséricordes et pitié.

**Proemion. Prêtre.** Puisseons-nous devenir dignes d'élever gloire, action de grâce, adoration, honneur, louange, exaltation et magnificence à celui de la Trinité qui est connu, triplement adoré et dans la Trinité est loué et exalté. Père, Fils et Saint Esprit. Vénérable et glorieux mystère qui reçoit des saints séraphins les triples sanctifications et par les personnes de poussière est glorifié, en ce moment, en toutes les fêtes et en toutes les saisons, ainsi qu'en toutes heures, à tous les temps et à tous les jours de notre vie, maintenant, en tout temps et pour l'éternité. Amen.

**Sedro. Prêtre.** Tes serviteurs, qui imposent le pur encens dans tous les lieux, t'offrent l'arôme agréable, ô Dieu, et des offrandes resplendissantes. Que les prières et les supplications de tes indignes serviteurs soient, Seigneur, pour la tranquillité de tes églises, la paix de tes monastères et la santé de ton troupeau. Dans ta compassion, protège tes prêtres, qui servent vertueusement devant toi. Pardonne, Seigneur, les pécheurs de leurs péchés, afin qu'ils retournent vers toi. Dans ta gentillesse, reçois les pénitents. Enrichis les généreux dans leurs aumônes. Dans ta compassion, prends soin des pauvres. Dans ta bonté, nourris les veuves. Dans ta pitié, élève les orphelins. Dans ta compassion, soutiens les vieillards. Par la croix de ton Fils, protège les enfants. Rassemble les dispersés dans ton enclos. Ramène les hérétiques à ta connaissance. Dans ta clémence, bénis les vertueux. Que ta volonté confirme les chastes. Garde les mariés dans la pureté. Que notre parfum se réjouisse du parfum de ton messie, que ton autorité se plaise de notre adoration et que notre prière soit pour ta réconciliation, notre supplication pour ton honneur et notre requête pour ta persuasion, et vers toi nous élèverons la louange et l'honneur maintenant, en tout temps et pour l'éternité. Amen.

**Qolo : Mshalem nouhreh d-imomo**  
**Psaume 116**

**Diacre.** Louez le Seigneur, tous les peuples.

**Peuple.**

À ta porte cogne le son  
De notre supplication.  
Très Bon, entends nos demandes  
Et réponds à nos requêtes.  
Dans les quatre coins du monde,  
Fais reposer, Seigneur Dieu, ta paix.

**Prêtre.** Fêtez-le, tous les pays.

**Peuple.**

David te surnomma l'Arche,  
Moïse le Buisson ardent  
Et Gédéon la Toison.  
Jacob t'appela l'Échelle  
Par laquelle monta au Ciel  
La descendance du terrestre Adam.

**Diacre.** Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit, maintenant et pour les siècles des siècles. Amen.

**Peuple.**

Bénis soient donc les martyrs  
 Persécutés et tués.  
 Le jour où notre Seigneur  
 Viendra les récompenser,  
 En joie ils s'exclameront :  
 « Loué sois-Tu, qui exalte ses saints ! »

**Prêtre.** Le repos aux fidèles défunts et à toi la gloire, Seigneur.

**Peuple.**

Accorde, Seigneur, le repos  
 Aux défunts qui ont mangé  
 Ton corps et bu ton sang pur.  
 Qu'ils perçoivent ta compassion  
 Lorsque, Seigneur, Tu viendras  
 Au Tribunal, dans la gloire des anges.

**'Etro. Prêtre.** Rends-nous dignes, Seigneur Dieu, d'être perpétuellement des encensoirs emplis de propitiation et puisse ta bonté agréer notre office et nos prières à chacune de nos journées. Avec tous ceux qui plurent à ta volonté, nous te professons, t'adorons et te glorifions, toi, ton Père et ton Esprit Saint, maintenant, en tout temps et pour l'éternité. Amen.

**Bo'outo d-mor Ya'qoub**

**Prêtre.**

Nous t'implorons Seigneur, viens à notre secours.  
 Entends notre supplique et épargne nos âmes.

**Diacre.**

Infuse ta paix dans tes églises et monastères  
 Et abolis en eux les verges de colère.

**Tous ensemble, en antiphonie.**

L'âme malade te demande, Seigneur, d'entrer en elle  
 Afin qu'elle se relève chaque jour pour te louer.  
 La belle-mère de Simon, lorsque Tu la soignas,  
 Se leva de sa maladie pour te servir.

Tu la pris par la main et l'épargnas du mal.  
 Dans ton amour, retiens l'âme contre les blessures.  
 Visite l'âme faible, traites-la, comme celle qui fut soignée,  
 Afin qu'elle soit clairement au service de ton Verbe.

Médecin, fais venir gratuitement ton remède  
 Afin que, par lui, l'homme malade soit victorieux.

Les dettes broient l'âme comme ils broient la prostituée.  
Toi, Sage, oins-la de ton remède pour qu'elle guérisse.

L'âme malade que Tu as soignée te loue, Seigneur.  
Elle oublia son mal et obtint une grande force.  
À toi la gloire, Médecin miséricordieux,  
Au Père, qui t'envoya, ainsi qu'à l'Esprit Saint.

**Prêtre et diacres.**

Dieu, exauce-nous, exauce-nous, prends pitié de nous.  
Convertis les cœurs des gens à la repentance.  
Ô Receveur de nos prières, qui entend tout,  
Entends notre supplique et épargne nos âmes.

**Tous disent les prières de clôture, qui sont identiques aux prières d'introduction, puis le prêtre dit les prières de conclusion.**

